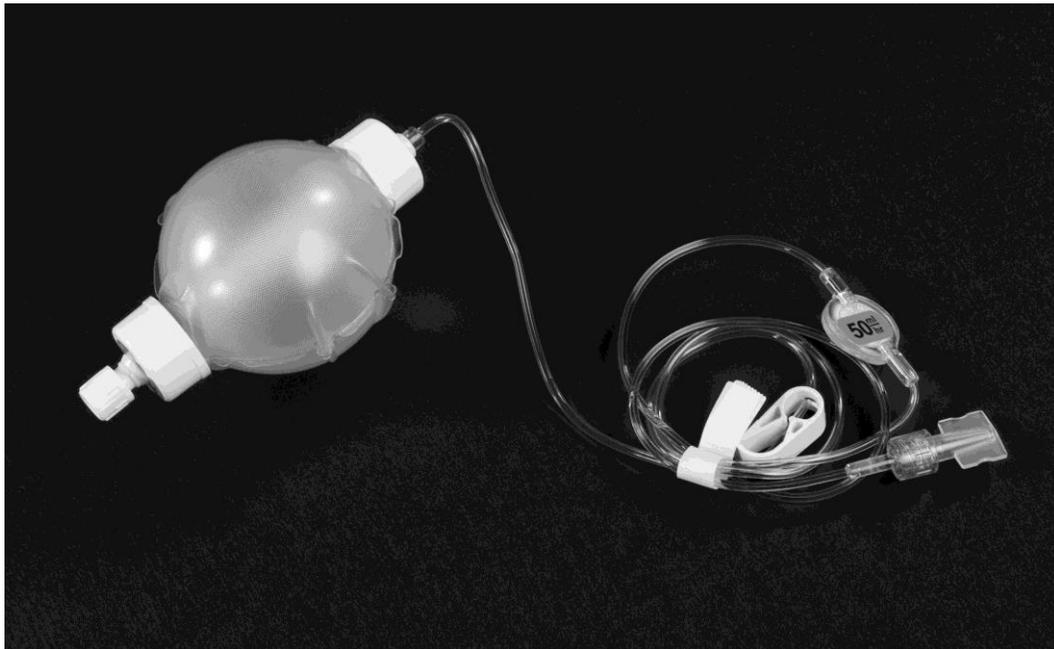


## Cómo usar el dispositivo medicinal Eclipse®

El dispositivo medicinal Eclipse® permite administrar los medicamentos por vía intravenosa (IV) en el hogar o cuando se encuentre fuera del hospital de manera fácil, segura y portátil. El dispositivo Eclipse se puede utilizar solo 1 (una) vez y luego se tira en la basura normal.

El dispositivo Eclipse es un recipiente con forma de globo con un tubo conectado. El globo contiene el medicamento que usted va a administrar. El tubo ya está lleno (cargado) con medicamento y está listo para conectarse al IV de su hijo. Usted verá un filtro pequeño y redondo incorporado al tubo y una pinza. La velocidad con la que Eclipse administra el medicamento depende del tamaño del globo y de la cantidad de medicamento que contiene.



### Cómo obtener el medicamento

A veces, la farmacia de St. Jude proporcionará los medicamentos Eclipse de su hijo y usted podrá recogerlos en la ventanilla de pacientes ambulatorios de la farmacia (ACU). Otras veces, se los proporcionará una compañía de infusión a domicilio, que le entregará los medicamentos donde usted se encuentre. Siempre verifique con el farmacéutico o enfermera para saber quién le proveerá el medicamento.

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.

## Cómo usar el dispositivo medicinal Eclipse®

### Almacenamiento

El lugar en el que debe almacenar el dispositivo Eclipse antes de su utilización dependerá del tipo de medicamento que su hijo reciba. Algunos medicamentos deben ser guardados en el refrigerador, mientras que otros deben guardarse en un lugar seco y no en el refrigerador. Esta información está impresa en la etiqueta del medicamento.

Si es necesario almacenar el medicamento en el refrigerador, la temperatura debe ser de 36 grados Fahrenheit a 46 grados Fahrenheit. (2 grados Celsius a 8 grados Celsius).

- Debe sacar el dispositivo Eclipse del refrigerador unos 30 minutos antes de administrar la medicina. No caliente el dispositivo Eclipse colocándolo en el sol, horno, microondas ni ninguna otra fuente de calor. No utilice el dispositivo Eclipse® durante el baño, la ducha o mientras esté nadando.

### Preparación para usar el dispositivo Eclipse

Limpie la superficie del área de trabajo con una toalla con alcohol u otro desinfectante

Lávese las manos con agua y jabón y séquelas bien, o use un producto para limpieza de manos a base de alcohol o en espuma. (Para conocer las recomendaciones, consulte la guía “Sabe usted...Lavado de manos”). Luego, reúna los siguientes elementos en el lugar de trabajo.

### Suministros necesarios

- El dispositivo Eclipse
- 2 jeringas de cloruro sódico estéril (salina para uso de IV). Lea la etiqueta y verifique la siguiente información:
  - El nombre “inyección de cloruro de sodio al 0,9 %” en la jeringa.
  - 5 ml de líquido en la jeringa.
  - Fecha de vencimiento futura.
- 1 jeringa de heparina de 10 unidades/ml para uso de IV. Lea la etiqueta y verifique la siguiente información:
  - El nombre “solución heparínica de lavado 10 USP unidades/ml” en la jeringa.
  - 3 ml de líquido en la jeringa.
  - Fecha de vencimiento futura.
- 1 tapa desinfectante.
- 5 kits de Site Scrub (o 5 toallas con alcohol).
- Cinta adhesiva médica, si es necesario para fijar la vía.

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.

## Cómo usar el dispositivo medicinal Eclipse®

- Malla X-span® (úsela como un mameluco si su hijo es un bebé o como una camiseta si su hijo es un niño pequeño).

### Control del dispositivo Eclipse

Antes de administrar cada una de las dosis, controle el dispositivo Eclipse para verificar lo siguiente:

- El nombre de su hijo y el número correcto de historia clínica, si lo hubiera.
- El nombre del medicamento recetado por el médico.
- La dosis o la frecuencia de administración.
- La fecha de vencimiento.
- Las instrucciones de almacenamiento.
- Que el líquido en el Eclipse y en el tubo sea transparente; que no esté turbio, descolorido ni manchado.

Si el líquido está turbio, descolorido o manchado, **no** se lo administre a su hijo. Descarte el medicamento y el dispositivo, y llame inmediatamente a la enfermera de infusión a domicilio, es decir, la persona que le proporcionó el medicamento.

No use el dispositivo si piensa que el globo o el tubo pierden o están dañados.

Use los suministros y el Eclipse solo una vez. Después de usarlos, descarte los suministros y el Eclipse en la basura normal.

### Inicio de la infusión

- Coloque a su hijo en un lugar seguro donde usted tenga fácil acceso al catéter central y al dispositivo Eclipse.
- Lávese las manos durante 15 a 20 segundos con agua y jabón o con un producto para limpieza de manos a base de alcohol o de espuma. Séquese las manos con toallas de papel. A continuación, cierre los grifos con las toallas de papel.
- Retire la malla X-span anterior y despegue la vía central, según sea necesario.

#### 1. Preparación de la jeringa con solución salina

- Retire el tapón de la jeringa con solución salina, como se le enseñó, sin tocar el interior del tapón o la punta de la jeringa. Coloque el tapón de modo que el interior mire hacia arriba.
- Sosteniendo la jeringa en posición vertical, corra hacia afuera el émbolo de la jeringa. Observe si hay burbujas de aire y golpee la jeringa suavemente para que desaparezcan las burbujas. Lentamente, expulse el aire de la jeringa y deténgase cuando la parte superior del émbolo esté posicionada en la marca de 5 ml. Coloque el tapón de vuelta en la jeringa. Preste atención de no tocar el interior del tapón o la punta de la jeringa. Ahora puede colocar la solución salina para irrigación sobre la mesa. Está lista para usar.

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.

## Cómo usar el dispositivo medicinal Eclipse®

### 2. Limpieza del Clave®

- Abra 2 kits de Site Scrubs y colóquelos en el área de trabajo limpia.
- En la vía central de su hijo, retire el tapón desinfectante del Clave.

### 3. Limpieza del Clave

- Restriegue con un kit de Site Scrub hacia atrás y hacia adelante durante 10 segundos y deje secar durante 5 segundos. Si usa una toalla con alcohol, limpie la parte superior del extremo del Clave durante 8 segundos y alrededor del borde en las ranuras durante 8 segundos, y deje secar durante 15 segundos.
- No soplo ni abanique el Clave.
- Una vez que el Clave esté limpio, no lo apoye sobre ninguna superficie.

### 4. Purga de la vía con solución salina

- Con la mano libre, tome la jeringa con solución salina y retire el tapón, como se le enseñó, sin apoyar el Clave sobre ninguna superficie.
- Fije la jeringa con solución salina al Clave. Abra la pinza de la vía central y purgue con solución salina con un movimiento de pulsos, como se le enseñó. Vuelva a pinzar la vía. Después, retire la jeringa.

### 5. Nueva limpieza del Clave

- Restriegue un kit de Site Scrub hacia atrás y hacia adelante durante 10 segundos y deje secar durante 5 segundos. Si usa una toalla con alcohol, limpie la parte superior del extremo del Clave durante 8 segundos y alrededor del borde en las ranuras durante 8 segundos, y deje secar durante 15 segundos.
- No soplo ni abanique el Clave.
- Una vez que el Clave esté limpio, no lo apoye sobre ninguna superficie.

### 6. Administración del medicamento

- Retire el tapón del extremo del tubo del Eclipse, pero no toque el extremo del Eclipse. Luego, conéctelo al Clave limpio. Si toca el extremo del tubo, deberá desechar el Eclipse.
- Quite la pinza del tubo y la pinza del catéter para comenzar la infusión. El medicamento comenzará a pasar al catéter de su hijo en cuanto se abran las pinzas que sujetan el dispositivo Eclipse y el catéter de su hijo.
- Coloque el dispositivo en una bolsa de transporte o en el bolsillo de su hijo. Si el niño no se mueve mucho, déjelo a su lado mientras se infunde el medicamento.
- El dispositivo Eclipse termina de infundir cuando el globo está vacío y desinflado.

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.

## Cómo usar el dispositivo medicinal Eclipse®

### Efectos adversos del medicamento

Todos los medicamentos tienen efectos adversos. Algunos son leves y otros más severos. Consulte la hoja de medicación del paciente que recibió cuando la medicación fue administrada por primera vez. Si tiene preguntas o considera que su hijo puede estar teniendo una reacción alérgica, interrumpa la administración y comuníquese con la Sala de Medicamentos al 901-595-2441.

**Llame al 911 si su hijo tiene una emergencia médica y necesita ayuda de inmediato.**

### Fin de la infusión

Coloque a su hijo en un lugar seguro donde usted tenga fácil acceso al catéter central y al dispositivo Eclipse.

Limpie la superficie del área de trabajo con una toalla con alcohol u otro desinfectante.

Lávese las manos con agua y jabón y séquelas bien, o use un producto para limpieza de manos a base de alcohol o en espuma. (Para conocer las recomendaciones, consulte la guía “Sabe usted...Lavado de manos”). Luego, reúna los siguientes elementos en el lugar de trabajo.

### Suministros necesarios

- Una (1) jeringa de cloruro de sodio estéril (solución salina para uso IV). Lea la etiqueta para verificar lo siguiente:
  - El nombre “inyección de cloruro de sodio al 0.9 %” en la jeringa.
  - 5 ml de líquido en la jeringa.
  - Fecha de vencimiento futura.
- Una (1) jeringa de heparina 10 unidades/ml (para uso IV). Lea la etiqueta para verificar lo siguiente:
  - El nombre “solución heparínica de lavado 10 USP unidades/ml” en la jeringa.
  - 3 ml de líquido en la jeringa.
  - Fecha de vencimiento futura.
- 1 tapón desinfectante.
- 3 kits de Site Scrub® (si no tiene kits de Site Scrub, puede usar 5 toallas con alcohol).
- Cinta adhesiva médica, si es necesario, para fijar la vía.
- Malla X-span® (úsela como un mameluco si su hijo es un bebé o como una camiseta si su hijo es un niño pequeño).

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.

## Cómo usar el dispositivo medicinal Eclipse®

### 1. Preparación de la jeringa con solución salina

- Retire el tapón de la jeringa con solución salina, como se le enseñó, sin tocar el interior del tapón o la punta de la jeringa. Coloque el tapón de modo que el interior mire hacia arriba.
- Sosteniendo la jeringa en posición vertical, corra hacia afuera el émbolo de la jeringa. Observe si hay burbujas de aire y golpee la jeringa suavemente para que desaparezcan las burbujas. Lentamente, expulse el aire de la jeringa y deténgase cuando la parte superior del émbolo esté posicionada en la marca de 5 ml. Coloque el tapón de vuelta en la jeringa. Preste atención de no tocar el interior del tapón o la punta de la jeringa. Ahora puede colocar la jeringa con solución salina sobre la mesa. Está lista para usar.

### 2. Preparación de la jeringa con heparina

- Retire el tapón de la jeringa con heparina, como se le enseñó, sin tocar el interior del tapón o la punta de la jeringa. Coloque el tapón de modo que el interior mire hacia arriba.
- Sosteniendo la jeringa en posición vertical, corra hacia afuera el émbolo de la jeringa. Observe si hay burbujas de aire y golpee la jeringa suavemente para que desaparezcan las burbujas. Lentamente, expulse el aire de la jeringa y deténgase cuando la parte superior del émbolo esté posicionada en la marca de 3 ml. Coloque el tapón de vuelta en la jeringa. Preste atención de no tocar el interior del tapón o la punta de la jeringa. Ahora puede colocar la jeringa con heparina sobre la mesa. Está lista para usar.

### 3. Fin de la infusión

- Abra 3 Site Scrubs y colóquelos en el área de trabajo limpia.
- Cierre la pinza en el dispositivo Eclipse.
- Cierre la pinza de la vía central.
- Lávese las manos con agua y jabón y séqueselas bien, o use un sanitizante para manos a base de alcohol o espuma.
- Retire el tubo del Eclipse del Clave de la vía de su hijo.

### 4. Limpieza del Clave

- Restriegue un kit de Site Scrub hacia atrás y hacia adelante durante 10 segundos y deje secar durante 5 segundos. Si usa una toalla con alcohol, limpie la parte superior del extremo del Clave durante 8 segundos y alrededor del borde en las ranuras durante 8 segundos, y deje secar durante 15 segundos.
- No sople ni abanique el Clave.
- Una vez que el Clave esté limpio, no lo apoye sobre ninguna superficie.

### 5. Purga de la vía con solución salina

- Con la mano libre, tome la jeringa con solución salina y retire el tapón, como se le enseñó, sin apoyar el Clave sobre ninguna superficie.
- Fije la jeringa con solución salina al Clave. Abra la pinza de la vía central y purgue con solución salina con un movimiento de pulsos, como se le enseñó.

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.

## Cómo usar el dispositivo medicinal Eclipse®

- Pince la vía. Retire la jeringa con solución salina.

### 6. Nueva limpieza del Clave

- Restriegue un kit de Site Scrub hacia atrás y hacia adelante durante 10 segundos y deje secar durante 5 segundos. Si usa una toalla con alcohol, limpie la parte superior del extremo del Clave durante 8 segundos y alrededor del borde en las ranuras durante 8 segundos, y deje secar durante 15 segundos.
- No sople ni abanique el Clave.
- Una vez que el Clave esté limpio, no lo apoye sobre ninguna superficie.

### 7. Purga de la vía con heparina

- Con la mano libre, tome la jeringa con heparina y retire el tapón como se le enseñó, sin apoyar el Clave en ninguna superficie.
- Fije la jeringa al Clave. Abra la pinza de la vía central y purgue la vía con la mayor parte de la heparina. Cuando el émbolo alcance la marca de 1 ml en la jeringa, empuje de forma constante para terminar la purga. Mientras ejerce presión sobre el émbolo, pince la vía central.
- Retire la jeringa con heparina.

### 8. Nueva limpieza del Clave

- Restriegue un kit de Site Scrub hacia atrás y hacia adelante durante 10 segundos y deje secar durante 5 segundos. Si usa una toalla con alcohol, limpie la parte superior del extremo del Clave durante 8 segundos y alrededor del borde en las ranuras durante 8 segundos, y deje secar durante 15 segundos.
- No sople ni abanique el Clave.
- Una vez que el Clave esté limpio, no lo apoye sobre ninguna superficie.

### 9. Colocación de un tapón en la vía

- Retire la cubierta del tapón desinfectante y fije el tapón al Clave. Se derramará alcohol del tapón y es posible que se moje la mano al fijar el tapón al Clave. Esto es normal. Ahora puede apoyar la vía sobre una superficie.
- Haga un bucle con la vía y coloque una malla X-span si su hijo es un bebé o un niño pequeño.
- Descarte las jeringas vacías en la basura normal.
- Lávese las manos nuevamente.

## Problemas y resolución de problemas

Interrumpa la administración del medicamento y llame inmediatamente a la enfermera de infusión a domicilio o la Sala de Medicamentos (901-595-2441) si:

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.

# ¿Sabe usted... continuación

## Cómo usar el dispositivo medicinal Eclipse®

- Tiene problemas con los suministros o con cómo usar la jeringa.
- La infusión se detiene antes de que pase toda la medicación.
- El lugar de colocación de la vía IV se enrojece o se inflama.
- Observa secreciones en el sitio de colocación de la vía IV.

### ¿Preguntas?

Para más información sobre el uso del dispositivo Eclipse®, consulte con el médico, el farmacéutico o la enfermera de hijo. Si se encuentra dentro del hospital, marque 0. En el área local, llame al 595-3300. Si está fuera del área de Memphis, marque el número gratuito 1-866-2STJUDE (1-866-278-5833).

*St. Jude Children's Research Hospital cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.*

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-866-278-5833 (TTY: 1-901-595-1040).

ATTENTION: If you speak another language, assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-866-278-5833 (TTY: 1-901-595-1040).

تنبيه: إذا كنت تتحدث باللغة العربية فيمكنك الاستعانة بخدمات المساعدة اللغوية المتوفرة لك مجاناً. يرجى الاتصال بالرقم 1-866-278-5833 (الهاتف النصي: 1-901-595-1040).

El propósito de este documento no es reemplazar el cuidado y la atención de su médico u otros servicios médicos profesionales. Nuestro objetivo es que usted desempeñe un papel activo en su cuidado y tratamiento; para este efecto, le proporcionamos información y educación. Consulte a su médico si tiene preguntas o dudas sobre su salud o sobre alternativas para un tratamiento específico.